microlife

Distributor
Europe / Middle-East / Africa
Microlife AG
Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
Tel. +41 / 71 727 70 39
Fax +41 / 71 727 70 30
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

Asia
Microlife Corporation
9F, 421, Huliang Road, Neihu
Taipei, 11492, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 8797-1288
Fax +886 2 8797-1283
Email service@microlife.com.tw
www.microlife.com

North / Central / South America
Microlife USA, Inc.
1617 Gulf to Bay Blvd., 2nd Floor Ste A
Clearwater, FL 33755 / USA
Tel. +1 727 442 5353
Email mse@microlifeusa.com
www.microlife.com

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Keep dry

1. Important Safety Instructions

- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- Never bend the nebuliser over 60°.
- The function of this device may be compromised when used close to strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio installations and we recommend a distance of at least 1 m. In cases where you suspect this to be unavoidable, please verify if the device is working properly before use.

Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

Electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

2. Preparation and Usage of this Device

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

1. Assemble the nebuliser kit ⑪. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect the nebuliser with the air hose ⑥ to the compressor ① and plug the power lead ② into the socket (230V~ / 50Hz).
4. Switch the ON/OFF switch ③ to position «I» to turn on the device and place the mouthpiece ⑦ in the mouth or fit one of the face masks over mouth and nose.
   - The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
   - Choose between adult ⑧ or child face mask ⑨ and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
   - Use all accessories including the nose piece ⑫ as prescribed by your doctor.
5. Breathe in and out calmly during the therapy. Sit in a relaxed position with the upper body upright. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
6. After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch ③ to position «O» to turn off the device and unplug it from the socket.
7. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off. Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.

3. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. The compressor ① and the air hose ⑥ should be cleaned with a clean, moist cloth.

Always wash your hands well before cleaning and disinfecting the accessories.

Do not expose the compressor to water or heat.

Replace the air hose for each treatment with a new patient or in case of impurities.

Unplug the device before cleaning.

Cleaning with water

- **Wash all nebuliser components** (except air hose) **under warm tap water (max. 60 °C) for about 5 minutes** adding if necessary a small quantity of detergent following dosage and use limitations as provided by detergent manufacturer.
- Rinse thoroughly making sure that all deposits are washed away and leave to dry.

Disinfecting

- All nebuliser components (except air hose) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfectant manufacturer.
- Disinfectants are usually available at pharmacies.

Sterilizing with steam

- All nebuliser components (except air hose and masks) can be heat steam sterilized up to 121 °C (20 min.) or 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
- The sterilisation packaging must conform to EN868/ISO11607 and be suitable for steam sterilisation.
- After sterilization always let all components cool down to ambient temperature before further use.

Do not repeat sterilization cycle when components are still warm.

4. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

- We recommend replacing the nebuliser, mouthpiece, and the face masks after 3 months use.
- Check the filter continually for cleanliness and replace it if dirty, or after a maximum of 3 months use. Spare filters are provided with the device.

Compressor Nebuliser — EN

① Piston compressor
② Power lead
③ ON/OFF Switch
④ Air filter compartment
⑤ Nebuliser
⑥ Air hose
⑦ Mouthpiece
⑧ Adult face mask
⑨ Child face mask
⑩ Replacing air filter
⑪ Assembling nebuliser kit
⑫ Nose piece

Dear Customer,
This nebuliser is a high-quality device for inhalation therapy for asthma, chronic bronchitis, and other respiratory illnesses.
The operation and usage of the device is very straightforward. All common liquid medication can be used for inhalation therapy.
Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your Microlife product. If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products. Retain instructions in a safe place for future reference.
Stay healthy – Microlife AG!

5. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on

- Ensure the power lead ② is correctly plugged into the socket.
- Ensure the ON/OFF switch ③ is in the position «I».
- The device has automatically switched off due to overheating. Wait until it has cooled down and try again.

The nebuliser functions poorly or not at all

- Ensure the air hose ⑥ is correctly connected at both ends.
- Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.
- Ensure the nebuliser ⑤ is fully assembled and the colored vaporiser head ⑪-A is placed correctly.
- Ensure the required medication has been added.

6. Guarantee

This device is covered by a **3 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The guarantee covers only the compressor. The replaceable components like nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filters are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

7. Technical Specifications

Nebulisation rate:	0.35 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particle size:	75% < 5 µm NaCl 0.9% 2.61 µm (MMD with 0.9% NaCl using Cascade Impactor)
Compressor air flow:	12 l/min.
Acoustic noise level:	56 dBA
Power source:	230V~ / 50Hz / 150VA
Power lead length:	1.5 m
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 12 ml
Residual volume:	0.7 ml
Operating limits:	30 min. On / 30 min. Off
Operating conditions:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F 10 - 95 % relative maximum humidity
Weight:	1200 g
Dimensions:	140 x 150 x 120 mm
IP Class:	IP20
Reference to standards:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; IEC 60601-1-11; CE0434
Expected service life:	5 years

Technical alterations reserved.

Nébulisateur à compression — FR

① Pompe à piston
② Câble d'alimentation
③ Bouton Marche/Arrêt
④ Compartiment filtre à air
⑤ Nébuliseur
⑥ Flexible
⑦ Embout buccal
⑧ Masque adulte
⑨ Masque enfant
⑩ Filtre à air échangeable
⑪ Kit d'assemblage du nébuliseur
⑫ Masque nasal

Cher client,
Votre inhalateur est un appareil de haute qualité conçu pour les inhalations en cas d'asthme, de bronchite chronique et d'autres maladies des voies respiratoires.
L'appareil est très facile à utiliser et à manipuler. Il est possible d'inhaler toutes les solutions médicamenteuses courantes.
Veuillez lire attentivement ces instructions afin de comprendre toutes les fonctions et informations de sécurité. Nous souhaitons que cet appareil Microlife vous apporte la plus grande satisfaction possible. Si vous avez des questions, des problèmes ou désirez commander des pièces détachées, veuillez contacter votre Service Clients Microlife local. Adressez-vous à votre revendeur ou à la pharmacie où vous avez acheté l'appareil pour avoir les coordonnées du représentant Microlife de votre pays. Vous pouvez aussi visiter notre site Internet à l'adresse www.microlife.fr, où vous trouverez de nombreuses et précieuses informations sur nos produits.
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver en un lieu sûr.
Restez en bonne santé avec Microlife AG!

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

A conserver dans un endroit sec

1. Importantes précautions d'emploi

- Cet appareil est réservé aux applications décrites dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages provoqués par une application incorrecte.
- Appareil non adapté pour l'anesthésie et la ventilation pulmonaire.
- L'appareil doit être utilisé seulement avec les accessoires d'origine indiqués sur le mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou remarquez quelque chose de particulier.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- Cet appareil comprend des éléments sensibles et doit être traité avec précaution. Respectez les conditions de stockage et d'emploi indiquées à la section «Caractéristiques techniques»!
- Il convient de le protéger contre:
  - l'eau et l'humidité
  - des températures extrêmes
  - des chocs et chutes
  - les saletés et la poussière
  - des rayons solaires directs
  - la chaleur et le froid
- Utilisez uniquement le traitement prescrit par votre médecin et suivez les instructions de votre médecin pour le dosage, la durée et la fréquence de votre traitement.
- Ne pas incliner le nébuliseur au delà de 60°.
- Le fonctionnement de l'appareil risque d'être altéré dans le cas d'une utilisation proche d'un champs électromagnétique tels que les téléphones mobiles ou des postes de radio ainsi nous recommandons de respecter une distance de 1 mètre. Dans le cas où ces conditions ne peuvent être respectées, merci de vérifier que l'appareil fonctionne correctement avant toute mesure.

Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.

Les appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

L'utilisation de cet appareil ne dispense pas d'une consultation médicale.

2. Préparation et utilisation de l'appareil

Nous vous recommandons de nettoyer avant la première utilisation tous les éléments conformément aux instructions de «Nettoyage et désinfection».

1. Assemblez le kit nébuliseur ⑪. Veillez à disposer de toutes les pièces.
2. Remplissez le nébulisateur avec la solution à inhaler d'après les prescriptions de votre médecin. Assurez-vous de ne pas dépasser le repère de niveau maximal.
3. Connectez le nébuliseur avec le flexible ⑥ à la pompe à piston ① et brancher le câble d'alimentation ② à la prise secteur (230V~ / 50Hz).
4. Placez le bouton Marche/Arrêt ③ sur la position «I» pour allumer l'appareil et placer l'embout buccal ⑦ dans la bouche ou le masque sur la bouche et le nez.
   - L'embout buccale donne une meilleure inhalation vers les poumons.
   - Choisissez entre le masque adulte ⑧ ou le masque enfant ⑨ en veillant au recouvrement complet de la bouche et du nez.
   - Utiliser tous les accessoires y compris le masque nasal ⑫ comme prescrit par le médecin.
5. Inspirez et expirez régulièrement durant la thérapie. Asseyez-vous de façon détendue, le thorax droit. **Ne vous allongez pas durant l'inhalation.** Cessez l'inhalation si vous vous sentez mal.
6. A la fin de la période d'inhalation recommandée par votre médecin, éteignez l'appareil en plaçant le bouton Marche/Arrêt ③ sur la position «O» et débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.
7. Videz le liquide résiduel dans le nébulisateur et nettoyez l'appareil suivant les instructions de «Nettoyage et désinfection».

Cet appareil a été conçu pour une utilisation limitée de 30 min. Marche / 30 min. Arrêt. Eteignez l'appareil après les 30 min. d'utilisation et attendre 30 min. avant de le réutiliser.

3. Nettoyage et désinfection

Nettoyez soigneusement toutes les pièces pour retirer les résidus de médicament et les éventuelles impuretés après chaque traitement.
La pompe à piston ① et le flexible ⑥ doivent être nettoyés avec un chiffon propre et humidifié.

Lavez-vous toujours correctement les mains avant le nettoyage et la désinfection des accessoires.

N'exposez pas la pompe à l'eau et à la chaleur.

Remplacez le flexible à chaque nouvel utilisateur ou en cas de présence d'impuretés.

Débranchez l'appareil avant nettoyage.

Nettoyage à l'eau

- **Nettoyez toutes les pièces du nébulisateur** (sauf flexible) **sous l'eau chaude du robinet (60 °C max.) pendant environ 5 minutes** en ajoutant si nécessaire un peu de détergent en respectant le dosage et les consignes d'utilisation renseignées par le fabriquant du détergent.
- Rincez soigneusement et assurez-vous que tous les éléments soient lavés et séchés correctement.

Désinfectant

- Toutes les pièces du nébulisateur (sauf flexible) peuvent être désinfectés avec un produit désinfectant en respectant le dosage et les consignes d'utilisation renseignées par le fabriquant du détergent.
- Des désinfectants sont généralement disponibles en pharmacie.

Stérilisation à la vapeur

- Toutes les pièces du nébulisateur (sauf flexible et masques) peuvent être stérilisés à la vapeur à 121 °C (20 min.) ou 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
- Le matériel de stérilisation doit répondre aux normes EN868/ISO11607 et convenir à la stérilisation à la vapeur.
- Après stérilisation, laissez toujours les éléments refroidir à température ambiante avant nouvelle utilisation.

Ne renouvelez pas une stérilisation si les éléments sont encore chaud.

4. Maintenance, entretien et service après-vente

Commandez tous les accessoires auprès de votre grossiste ou pharmacien, ou contactez les services Microlife (voir avant-propos).

- Nous vous conseillons de remplacer le nébulisateur, l'embout buccal et les masques après une période d'utilisation de 3 mois.
- Vérifiez régulièrement l'état de propreté du filtre et remplacez le s'il est sale, ou après un maximum de 3 mois d'utilisation.
  Des filtres de rechanges sont fournis avec l'appareil.
- Pour remplacer le filtre, ouvrez le compartiment du filtre à air ④ sur le dessus de l'appareil marqué «Filter» et changez le filtre ⑩.

Ne pas dévisser le capot plastique.

5. Dépannage et actions à prendre

Il est impossible d'allumer l'appareil

- Vérifiez que le câble d'alimentation ② est correctement branché à la prise secteur.
- Vérifiez que le bouton Marche/Arrêt ③ est sur la position «I».
- L'appareil s'est éteint automatiquement suite à une surchauffe. Attendre que l'appareil refroidisse et réessayez.

L'appareil ne vaporise que faiblement ou pas du tout

- Vérifiez que le flexible ⑥ est correctement connecté aux deux extrémités.
- Vérifiez que le flexible n'est pas écrasé, plié, sale ou bloqué. Si nécessaire remplacez-le par un neuf.
- Vérifiez que le nébuliseur ⑤ est entièrement assemblé et que le bec vaporisateur coloré ⑪-A est placé correctement.
- Vérifiez que le médicament à bien été ajouté.

6. Garantie

Cet appareil est assorti d'une garantie de **3 ans** à compter de la date d'achat. La garantie est seulement valable sur présentation de la carte de garantie dûment remplie par le revendeur (voir verso) avec la mention de la date d'achat ou le justificatif d'achat.

- La garantie couvre uniquement la pompe à piston. Les pièces de rechange comme le nébulisateur, les masques, l'embout buccal, le flexible et le filtre ne sont pas inclus.
- Le fait d'ouvrir ou de modifier l'appareil invalide la garantie.
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise manipulation, les accidents ou le non respect des consignes d'utilisation.

7. Caractéristiques techniques

Débit de nébulisation:	0.35 ml/min. (NaCl 0.9%)
Taille des particules:	75% < 5 µm NaCl 0.9% 2.61 µm (MMD avec 0.9% NaCl en utilisant Cascade Impactor)
Débit d'air du compresseur:	12 l/min.
Niveau sonore:	56 dBA
Branchement:	230V~ / 50Hz / 150VA
Longueur du câble électrique:	1.5 m
Capacité du nébulisateur:	min. 2 ml; max. 12 ml
Volume résiduel:	0.7 ml
Limites de fonctionnement:	30 min. Marche / 30 min. Arrêt
Conditions d'utilisation:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F Humidité relative 10 - 95 % max.
Conditions de stockage:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F Humidité relative 10 - 95 % max.
Poids:	1200 g
Dimensions:	140 x 150 x 120 mm
Classe IP:	IP20
Référence aux normes:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; IEC 60601-1-11; CE0434
Espérance de fonctionnement:	5 ans

Sous réserve de modifications techniques.

Sistema per aerosolterapia — IT

① Vano del compressore
② Cavo alimentazione
③ Interruttore ON/OFF
④ Comparto filtro aria
⑤ Ampolla-nebulizzatore
⑥ Tubo collegamento aria
⑦ Boccaglio
⑧ Mascherina adulti
⑨ Mascherina pediatrica
⑩ Sostituzione del filtro aria
⑪ Assemblaggio del kit di nebulizzazione
⑫ Erogatore nasale

Gentile cliente,
Questo dispositivo è un sistema per aerosolterapia di alta qualità per la cura di asma, bronchite cronica, ed altre malattie respiratorie.
Mettere in funzione ed utilizzare il dispositivo è semplice. Possono essere utilizzati tutti i comuni farmaci per aerosolterapia.
Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per comprendere tutte le funzioni e informazioni di sicurezza. Desideriamo sia soddisfatto/a del prodotto Microlife acquistato. In caso di domande, problemi o per ordinare parti di ricambio, contattare il proprio rivenditore di fiducia o il locale servizio clienti di Microlife. In alternativa è possibile visitare il sito www.microlife.com che offre moltissime informazioni utili sui nostri prodotti.
Conservare questo manuale in un luogo sicuro per ogni ulteriore consultazione.
Rimanete in salute – Microlife AG!

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il dispositivo.

Parte applicata tipo BF

Conservare in luogo asciutto

1. Importanti misure precauzionali

- Questo dispositivo deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni causati da un'applicazione non corretta.
- Il dispositivo non è adatto per anestesia e ventilazione polmonare.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo con gli accessori originali indicati nel manuale di istruzione.
- Non usare il dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o se si nota qualcosa di strano.
- Non aprire mai il dispositivo.
- Questo dispositivo è costruito con componenti delicati e deve essere trattato con attenzione. Osservare le condizioni di stoccaggio e funzionamento descritte nel capitolo «Specifiche tecniche»!
- Proteggere il dispositivo da:
  - acqua e umidità
  - temperature estreme
  - urti e cadute
  - contaminazione e polvere
  - luce solare diretta
  - caldo e freddo
- Utilizzare il dispositivo solo con farmaci prescritti dal proprio medico e seguire le istruzioni di dosaggio, durata e frequenza della terapia indicati dal proprio medico.
- Non inclinare il nebulizzatore oltre 60°.
- La funzionalità di questo dispositivo può essere compromessa se usato vicino a forti campi elettromagnetici, come telefoni cellulari o installazioni radio. Si raccomanda di mantenere una distanza minima di 1 m. Nei casi in cui sia impossibile mantenere la distanza raccomandata, verificare che il dispositivo funzioni correttamente prima dell'uso.

Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.

Dispositivi elettronici devono essere smaltiti in conformità alle regolamentazioni locali e non con i rifiuti domestici.

L'utilizzo di questo dispositivo non sostituisce la consultazione dal proprio medico.

2. Preparazione e utilizzo del dispositivo

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, si raccomanda di pulirlo come descritto nella sezione «Pulizia e disinfezione».

1. Assemblare il kit di nebulizzazione ⑪. Assicurarsi che tutte le parti siano complete.
2. Versare la quantità di farmaco indicata dal proprio medico nel nebulizzatore. Assicurarsi di non eccedere il livello massimo.
3. Connettere il nebulizzatore con il tubo aria ⑥ al compressore ① e inserire il cavo di alimentazione ② nella presa di corrente (230V~ / 50Hz).
4. Per accendere il dispositivo, premere l'interruttore ON/OFF ③ sulla posizione «I» mettere in bocca il boccaglio ⑦ o appoggiare la mascherina alla faccia facendo attenzione che copra bocca e naso.
   - L'uso del boccaglio migliora l'apporto di farmaco ai polmoni.
   - Scegliere fra la mascherina per adulti ⑧ o pediatrica ⑨ ed assicurarsi che copra bocca e naso completamente.
   - Usare gli accessori, incluso l'erogatore nasale ⑫, come prescritto dal proprio medico.
5. Inspirare ed espirare tranquillamente durante il trattamento. Sedersi in posizione rilassata con la parte superiore del corpo dritta. **Non sdraiarsi durante l'inalazione.** Interrompere l'inalazione in caso di malore.
6. Dopo aver completato la seduta inalatoria come raccomandato dal proprio medico, posizionare l'interruttore ON/OFF ③ in posizione «O» per spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla rete di alimentazione.
7. Svuotare il farmaco rimanente nel nebulizzatore e pulire il dispositivo come descritto nella sezione «Pulizia e disinfezione».

Questo dispositivo è stato progettato per un funzionamento intermittente di 30 min. On / 30 min. Off. Spegnere il dispositivo dopo 30 min. di funzionamento e attendere ulteriori 30 min, prima di effettuare un nuovo trattamento.

3. Pulizia e disinfezione

Pulire attentamente tutte le componenti e rimuovere residui di farmaco e possibili impurità dopo ogni trattamento.
Il vano compressore ① e il tubo dell'aria ⑥ vanno puliti con un panno pulito e umido.

Pulirsi sempre bene le mani prima di procedere alla pulizia e disinfezione degli accessori.

Non esporre il compressore all'acqua o al calore.

Sostituire il tubo aria per il trattamento quando si passa ad un nuovo paziente o in caso di impurità.

Staccare la spina dalla rete di alimentazione prima della pulizia.

Pulizia con acqua

- **Pulire tutti i componenti del nebulizzatore** (eccetto il tubo aria) **sotto acqua corrente (max. 60 °C) per circa 5 minuti** aggiungendo se necessario una piccola quantità di detergente seguendo il dosaggio e le limitazioni previste dal produttore del detergente.
- Sciacquare accuratamente facendo attenzione che tutti i residui siano rimossi e lasciare asciugare.

Disinfezione

- Tutti i componenti (eccetto il tubo aria) possono essere disinfettanti con disinfettanti chimici utilizzando dosi e limitazioni previste dal produttore del disinfettante.
- I disinfettanti sono generalmente acquistati in farmacia.

Sterilizzazione a vapore

- Tutti i componenti del nebulizzatore (eccetto il tubo aria e le mascherine) possono essere sterilizzati a vapore fino 121 °C (20 min.) o 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
- Il dispositivo di sterilizzazione deve essere conforme alle norme EN868/ISO11607 e deve essere adatto alla sterilizzazione a vapore.
- Dopo la sterilizzazione lasciare sempre raffreddare i componenti fino a temperatura ambiente prima di un ulteriore uso.

Non ripetere il ciclo di sterilizzazione quando i componenti sono ancora caldi.

4. Manutenzione, conservazione e servizio

Ordinare tutti i pezzi di ricambio dal proprio rivenditore e farmacia di fiducia, o contattare il servizio Microlife (vedere premessa).

- Si raccomanda di sostituire il nebulizzatore, boccaglio, e le mascherine dopo 3 mesi di utilizzo.
- Verificare sempre che il filtro sia costantemente pulito e sostituirlo subito se sporco o dopo un massimo di 3 mesi di utilizzo.
  Filtri di ricambio vengono forniti con il dispositivo.
- Per sostituire il filtro, aprire il comparto del filtro aria ④ sopra il dispositivo indicato con «Filter» e cambiare il filtro ⑩.

Non aprire mai il vano compressore.

5. Malfunzionamenti e azioni da intraprendere

Il dispositivo non si accende

- Accertare che la spina ② sia ben inserita nella presa di corrente.
- Accertare che l'interruttore ON/OFF ③ sia in posizione di acceso «I».
- Il dispositivo si è spento automaticamente in seguito a temperatura elevata. Attendere fino a che si sia raffreddato e provare di nuovo.

La nebulizzazione è debole o inesistente

- Assicurarsi che il tubo aria ⑥ sia connesso correttamente ai due estremi.
- Assicurarsi che il tubo aria non sia schiacciato, piegato, sporco o ostruito. Se necessario, sostituire con uno nuovo.
- Assicurarsi che il nebulizzatore ⑤ sia completamente assemblato e che l'ugello di nebulizzazione colorato ⑪-A sia correttamente posizionato.
- Accertare che il farmaco sia stato versato nel nebulizzatore.

6. Garanzia

Questo dispositivo è coperto da una garanzia di **3 anni** dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo presentando l'apposito tagliando (vedi retro) compilato con nome del rivenditore, la data d'acquisto e lo scontrino fiscale.

- La garanzia copre solo il compressore. Le parti di ricambio quali il nebulizzatore, le mascherine, il boccaglio, il tubo aria, e i filtri non sono inclusi.
- L'apertura o la manomissione del dispositivo invalidano la garanzia.
- La garanzia non copre danni causati da trattamento improprio, incidenti o inosservanza delle istruzioni per l'uso.

7. Specifiche tecniche

Nebulizzazione:	0.35 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particelle:	75% < 5 µm NaCl 0.9% 2.61 µm (MMD con 0.9% NaCl utilizzando Cascade Impactor)
Flusso al compressore:	12 l/min.
Livello sonoro:	56 dBA
Alimentazione:	230V~ / 50Hz / 150VA
Lunghezza cavo di alimentazione:	1.5 m
Capacità del nebulizzatore:	min. 2 ml; max. 12 ml
Volume residuo:	0.7 ml
Tempo di esercizio:	30 min. On / 30 min. Off
Condizioni di esercizio:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 95 % umidità relativa massima
Condizioni di stoccaggio:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F 10 - 95 % umidità relativa massima
Peso:	1200 g
Dimensioni:	140 x 150 x 120 mm
Classe IP:	IP20
Riferimento agli standard:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; IEC 60601-1-11; CE0434
Aspettativa di vita del prodotto in uso:	5 anni

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Kompressor-Inhalationsgerät — DE

① Kolbenkompressor
② Netzkabel
③ Ein/Aus Schalter
④ Luftfilterfach
⑤ Vernebler
⑥ Luftschlauch
⑦ Mundstück
⑧ Erwachsenen-Gesichtsmaske
⑨ Kinder-Gesichtsmaske
⑩ Austauschen des Luftfilters
⑪ Zusammensetzen des Vernebler-Sets
⑫ Nasenstück

Sehr geehrter Kunde,
Dieses Inhalationsgerät ist ein qualitativ hochwertiges Gerät zur Inhalationstherapie bei Asthma, chronischer Bronchitis und anderen Erkrankungen der Atemwege. Die Bedienung und Handhabung des Gerätes ist sehr einfach. Es können alle gängigen Medikamentenlösungen zur Inhalationstherapie verwendet werden.
Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, um alle Funktionen und Sicherheitshinweise zu verstehen. Wir möchten, dass Sie mit diesem Microlife-Produkt zufrieden sind. Wenden Sie sich bei Fragen, Problemen oder Ersatzteilbedarf jederzeit gerne an den lokalen Microlife-Service. Ihr Händler oder Apotheker kann Ihnen die Adresse der Microlife-Landesvertretung mitteilen. Eine Vielzahl nützlicher Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch im Internet unter www.microlife.com.
Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf. Wir wünschen Ihnen alles Gute für Ihre Gesundheit – Microlife AG!

Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.

Anwendungsteil des Typs BF

Vor Nässe schützen

1. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren.
- Dieses Gerät ist nicht für Anästhesie und die Ventilation der Lungen geeignet.
- Dieses Gerät sollte nur mit dem Original-Zubehör verwendet werden, das in dieser Anleitung aufgeführt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsanweisungen im Kapitel «Technische Daten».
- Schützen Sie das Gerät vor:
  - Wasser und Feuchtigkeit
  - extremen Temperaturen
  - Stössen und Herunterfallen
  - Schmutz und Staub
  - starker Sonneneinstrahlung
  - Hitze und Kälte
- Benutzen Sie nur die Medizin, die Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben wurde, und halten Sie sich an die Anweisungen Ihres Arztes bezüglich Dosierung, Dauer und Häufigkeit der Therapie.
- Neigen Sie den Zerstäuber nicht um mehr als 60°.
- Die Funktion dieses Gerätes kann durch starke elektromagnetische Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen beeinträchtigt werden. Wir empfehlen einen Mindestabstand von 1 m. Falls Sie den Mindestabstand nicht einhalten können, überprüfen Sie die ordnungsgemässe Funktion des Gerätes bevor Sie es benutzen.

Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strangulierungsrisiko sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.

Elektronische Geräte dürfen nicht im Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Die Benutzung dieses Geräts ist kein Ersatz für einen Arztbesuch.

2. Vorbereitung und Anwendung des Gerätes

Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir, alle Komponenten zu reinigen wie im Kapitel «Reinigung und Desinfektion» beschrieben.

1. Zusammensetzen des Vernebler-Sets ⑪. Achten Sie darauf, dass alle Teile vollständig sind.
2. Füllen Sie den Vernebler mit der von Ihrem Arzt verschriebenen Inhalationslösung. Stellen Sie sicher, dass der Maximalpegel nicht überschritten wird.
3. Verbinden Sie den Vernebler ⑤ über den Luftschlauch ⑥ mit dem Kompressor ① und stecken Sie das Netzkabel ② in die Steckdose (230V~ / 50Hz).
4. Schalten Sie den Ein/Aus Schalter ③ auf Position «I», um das Gerät einzuschalten und nehmen Sie das Mundstück ⑦ in den Mund oder setzen Sie eine der Gesichtsmasken über Mund und Nase auf.
   - Das Mundstück garantiert eine bessere Beförderung des Medikaments in die Lungen.
   - Wählen Sie zwischen Erwachsenen- ⑧ und Kinder-Gesichtsmaske ⑨ und stellen Sie sicher, dass die Maske den Mund- und Nasenbereich vollständig umschliesst.
   - Verwenden Sie alle Zubehörteile einschliesslich des Nasenstücks ⑫ wie von Ihrem Arzt verschreiben.
5. Atmen Sie während der Therapie ruhig ein und aus. Sitzen Sie entspannt und aufrecht. **Während der Inhalation nicht hinlegen.** Stoppen Sie die Inhalation falls Ihnen unwohl ist.
6. Nachdem Sie die von Ihrem Arzt empfohlene Inhalationszeit beendet haben, schalten Sie den Ein/Aus Schalter ③ auf die Position «O», um das Gerät auszuschalten und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
7. Entleeren Sie die restliche Inhalationslösung aus dem Vernebler und reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel «Reinigung und Desinfektion» beschrieben.

Dieses Gerät wurde für den Betrieb im Modus 30 Min. Ein / 30 Min. Aus entwickelt. Bitte schalten Sie das Gerät nach 30 Minuten aus und warten Sie weitere 30 Minuten, bevor Sie die Behandlung fortsetzen.

3. Reinigung und Desinfektion

Reinigen Sie alle Zubehörteile nach jeder Behandlung gründlich, um Medikamentenrückstände und mögliche Verunreinigungen zu entfernen.
Der Kompressor ① und der Luftschlauch ⑥ sollten mit einem sauberen, feuchten Tuch gereinigt werden.

Waschen Sie Ihre Hände immer gründlich bevor Sie die Zubehörteile säubern und desinfizieren.

Setzen Sie den Kompressor unter keinen Umständen Wasser oder Hitze aus.

Benutzen Sie einen neuen Luftschlauch für die Behandlung jedes neuen Patienten oder im Falle einer Verunreinigung.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen.

Reinigen mit Wasser

- **Waschen Sie alle Zubehörteile des Inhalators** (ausser Luftschlauch) **für ca. 5 Minuten unter warmem Leitungswasser (maximal 60 °C)**; benützen Sie wenn nötig etwas Spülmittel und folgen Sie den Anweisungen des Spülmittelherstellers.
- Spülen Sie alle Teile gründlich ab; stellen Sie sicher, dass alle Ablagerungen abgewaschen wurden und lassen Sie alle Teile trocknen.

Desinfizieren

- Alle Zubehörteile des Inhalators (ausser Luftschlauch) können mit chemischen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden; folgen Sie den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers.
- Desinfektionsmittel sind normalerweise in Apotheken erhältlich.

Sterilisieren mit Dampf

- Alle Zubehörteile des Inhalators (ausser Luftschlauch und Masken) können mit heissem Dampf sterilisiert werden; bis 121 °C (20 min.) oder bis 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
- Das Sterilisationspaket muss den Vorschriften von EN868/ISO11607 entsprechen und für Dampfsterilisation geeignet sein.
- Nach der Sterilisierung immer alle Zubehörteile auf Umgebungstemperatur abkühlen lassen, bevor sie erneut benutzt werden.

Wiederholen Sie den Sterilisierungsprozess nicht, wenn die Zubehörteile noch warm sind.

4. Wartung, Pflege und Service

Bestellen Sie alle Ersatzteile bei Ihrem Händler oder Apotheker oder kontaktieren Sie den Microlife Service (siehe Vorwort).

- Wir empfehlen, Vernebler, Mundstück und Masken spätestens nach dreimonatiger Benutzung auszutauschen.
- Der Filter sollte ständig auf Sauberkeit kontrolliert werden und bei Verschmutzung, spätestens nach dreimonatiger Benutzung, ausgetauscht werden. Dem Gerät li

Nebulizador con compresor

ES

① Compresor de pistón
② Cable de alimentación
③ Botón ON/OFF
④ Compartimento del filtro de aire
⑤ Nebulizador
⑥ Tubo de aire
⑦ Boquilla
⑧ Máscara facial adultos
⑨ Máscara facial niños
⑩ Sustitución del filtro de aire
⑪ Ensamblaje de las piezas del nebulizador
⑫ Pieza nasal

Estimado cliente,
Este es un aparato de alta calidad para el tratamiento por inhalación del asma, de la bronquitis crónica y de otras enfermedades de las vías respiratorias.
El funcionamiento y uso del aparato es muy sencillo.
Cualquier solución farmacéutica es apta para la terapia por inhalación.
Lea estas instrucciones detenidamente. Esto le permitirá entender todas las funciones y la información sobre seguridad. Deseamos que quede satisfecho con su producto Microlife. Si tiene cualquier pregunta o problema o si desea pedir piezas de recambio, no dude en contactar con su servicio de atención al cliente de Microlife local. Su distribuidor o farmacia podrá indicarle la dirección del distribuidor de Microlife en su país. También puede visitarnos en Internet en www.microlife.com donde encontrará información útil sobre nuestros productos.
Guarde estas instrucciones en un lugar seguro, ya que puede que desee consultarlas en el futuro.
¡Guide su salud con Microlife AG!

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

Pieza aplicada tipo BF

Mantener en lugar seco

1. Instrucciones importantes de seguridad

- Este dispositivo sólo se debe utilizar para los propósitos descritos en estas instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso inadecuado.
- Este dispositivo no es apto para anestesia y ventilación pulmonar.
- Este dispositivo debe utilizarse sólo con los accesorios originales indicados en el manual de instrucciones.
- No utilice el dispositivo si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía.
- Nunca abra el dispositivo.
- El dispositivo está integrado por componentes sensibles y se debe tratar con cuidado. Respete las indicaciones de almacenamiento y funcionamiento que se describen en el apartado «Especificaciones técnicas».
- Proteja el dispositivo de:
  - Agua y humedad.
  - Temperaturas extremas.
  - Impactos y caídas.
  - Contaminación y polvo.
  - Luz directa del sol.
  - Calor y frío.
- Utilice únicamente los medicamentos recetados por su médico y siga sus instrucciones respecto a las dosis, duración y frecuencia de la terapia.
- No incline el nebulizador más allá de 60°.
- La función de este dispositivo puede ser comprometida cuando es utilizado cerca de campos electromagnéticos fuertes tales como telefonos moviles o estaciones de radio, se recomienda mantener al menos 1 m de distancia. En casos donde usted sospecha esto es inevitable, por favor compruebe si el dispositivo funciona correctamente antes de su uso.

Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas. Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento en caso de que este dispositivo se suministre con cables o tubos.

Los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Este dispositivo no puede utilizarse como un sustituto de una consulta con su médico.

2. Preparación y uso del dispositivo

Antes de la primera aplicación, recomendamos limpiar todos los componentes que se describen en el apartado «Limpieza y desinfección».
1. Ensamblaje de las piezas del nebulizador ⑪. Compruebe que todas las piezas estén completas.
2. Llene el nebulizador con la solución para inhalar de acuerdo con las instrucciones de su médico. Tenga cuidado de no sobrepasar la marca de llenado máximo.
3. Conecte el nebulizador mediante el tubo de aire ⑥ al compresor ① y enchufe el cable ② en la toma de corriente (230V~ / 50Hz).
4. Ponga el botón ON/OFF ③ en la posición «I» para encender el dispositivo y coloque la boquilla ⑦ en la boca o ajuste la máscara sobre la nariz y la boca.
   - La boquilla permite que el medicamento llegue mejor a los pulmones a los pulmones.
   - Escoja entre la máscara de adulto ⑧ o la de niño ⑨ y asegúrese que cubre las zonas de la boca y la nariz completamente.
   - Utilice todos los accesorios incluyendo la pieza nasal ⑫ según lo prescrito por su médico.
5. Durante la terapia, inspire y aspire tranquilamente. Siéntese relajadamente y con el torso recto. **No se acueste durante la inhalación.** Interrumpa la inhalación en caso de notar alguna molestia.
6. Una vez transcurrido el tiempo de la inhalación recomendado por su médico, mueva el botón ON/OFF ③ a la posición «O» para apagar el dispositivo y desenchufe el cable de la toma de corriente.
7. Vacíe la solución restante del nebulizador y limpie el aparato tal como se describe en el apartado «Limpieza y desinfección».

Este aparato se ha diseñado para un uso intermitente de 30 minutos encendido / 30 minutos apagado. Apague el aparato después de 30 minutos de uso y espere otros 30 minutos antes de continuar el tratamiento.

3. Limpieza y desinfección

Limpie profundamente todas las partes para eliminar los residuos de medicamentos y cualquier impureza después de cada tratamiento.
El compresor ① y el tubo de aire ⑥ se deben limpiar con un trapo limpio y húmedo.

Siempre lave bien sus manos antes de limpiar y desinfectar los accesorios.

No exponga el compresor al agua o al calor.

Reemplace el tubo de aire para tratamiento a un nuevo paciente o en caso de aguna impureza.

Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo.

Limpieza con agua
- **Lave todos los componentes del nebulizador** (excepto el tubo de aire) **con agua tibia (máx. 60 °C) durante aproximadamente 5 minutos**; si es necesario añada una pequeña cantidad de detergente según la dosis y forma de uso recomendadas por el fabricante.
- Enjuague los componentes en profundidad para asegurarse de que se eliminan todos los residuos. Déjelos secar.

Desinfección
- Todos los componentes del nebulizador (excepto el tubo de aire) pueden ser desinfectados con desinfectantes químicos, según la dosis y forma de uso recomendadas por el fabricante.
- Usualmente los desinfectantes están disponibles en las farmacias.

Esterilización con vapor
- Todos los componentes del nebulizador (excepto el tubo de aire y la máscara) pueden ser esterilizados por vapor hasta 121 °C (20 min) o 134 °C (7 min). EN554/ISO11134.
- En acondicionamiento para esterilización de cumplir la norma EN868/ISO11607 y ser adecuado para esterilización por vapor.
- Tras la esterilización, deje que los componentes se enfrien a temperatura ambiente antes de utilizarlos.

No repita el ciclo de esterilización si los componentes están todavía tibios.

4. Mantenimiento, cuidado y servicio posventa

Solicite todas las piezas de recambio a través del farmacéutico o del distribuidor, o contacte con el servicio posventa Microlife (ver prólogo).
- Recomendamos reemplazar el nebulizador, la boquilla y las máscaras después de 3 meses de uso.
- Compruebe con frecuencia que el filtro esté limpio y cámbielo en caso de estar sucio, o tras un máximo de 3 meses se uso.
  El dispositivo incluye filtros de recambio.
- Para reemplazar el filtro, abra el compartimento del filtro de aire ④ en la parte superior del dispositivo, identificado con la palabra «Filter» y cambie el filtro ⑩.

No desatornille nunca la tapa de plástico.

5. Fallos de funcionamiento y soluciones

El aparato no se enciende
- Asegúrese de que el cable ② está correctamente enchufado en la toma de corriente.
- Asegúrese de que el botón ON/OFF ③ está en la posición «I».
- El dispositivo se apaga automáticamente cuando se sobrecalienta. Espere hasta que se enfríe e inténtelo de nuevo.

El aparato no nebuliza o nebuliza de forma insuficiente
- Asegúrese de que el tubo de aire ⑥ está conectado correctamente en ambos extremos.
- Asegúrese de que el tubo de aire no está aplastado, doblado, sucio u obstruido. Si es necesario, reemplácelo por uno nuevo.
- Asegúrese de que el nebulizador ⑤ está completamente montado y el cabezal vaporizador de color ⑪-A se coloca correctamente.
- Asegúrese de agregar el medicamento requerido.

6. Garantía

Este dispositivo tiene una **garantía de 3 años** a partir de la fecha de compra. La garantía sólo será válida con la tarjeta de garantía debidamente completada por el distribuidor (véase la parte posterior de este folleto) y con la fecha o el recibo de compra.
- La garantía cubre solamente el compresor. Los componentes remplazables como el nebulizador, máscaras, boquillas, tubo de aire y filtros no están incluidos.
- La garantía no será válida si abre o manipula el dispositivo.
- La garantía no cubre daños causados por el uso inadecuado, accidentes o por incumplimiento del manual de instrucciones.

7. Especificaciones técnicas

Volumen de nebulización:	0,35 ml/min. (NaCl 0,9%)
Tamaño de partículas:	75% < 5 µm NaCl 0,9% 2,61 µm (MMD com 0,9% NaCl en el Cascade Impactor)
Flujo de aire máx:	12 l/min
Nivel de ruido:	56 dBA
Conexión eléctrica:	230V~ / 50Hz / 150VA
Longitud del cable de red:	1,5 m
Capacidad del nebulizador:	min. 2 ml; máx. 12 ml
Volumen residual:	0,7 ml
Límites de funcionamiento:	30 min encendido / 30 min apagado
Condiciones de funcionamiento:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 95% de humedad relativa máxima
Condiciones de almacenamiento:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F 10 - 95% de humedad relativa máxima
Peso:	1200 g
Tamaño:	140 x 150 x 120 mm
Clase IP:	IP20
Referencia a los estándares:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; IEC 60601-1-11; CE0434
Vida útil esperada:	5 años

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Nebulizador com compressor

PT

① Compressor de pistão
② Cabo de alimentação
③ Botão ON/OFF
④ Compartimento do filtro de ar
⑤ Nebulizador
⑥ Tubo flexível de ar
⑦ Bocal
⑧ Máscara facial para adultos
⑨ Máscara facial para crianças
⑩ Substituição do filtro de ar
⑪ Montagem das peças do nebulizador
⑫ Máscara nasal

Estimado cliente,
Este inalador é um dispositivo de alta qualidade para o tratamento por inalação da asma, bronquite crónica e outras doenças das vias respiratórias.
O dispositivo é muito fácil de utilizar e de manusear permitindo a inalação de todas as soluções medicamentosas líquidas.
Leia atentamente as instruções de funcionamento para se informar de todas as funções e informação de segurança. Esperamos que fique satisfeito com o seu produto Microlife. Se tiver alguma questão, problema ou se pretender encomendar peças sobresselentes, não hesite em contactar o seu distribuidor local da Microlife. A farmácia da sua zona poderá indicar a morada do distribuidor Microlife no seu país. Pode também visitar o site www.microlife.com onde encontrará toda a informação útil sobre nossos produtos.
Guarde estas instruções em um lugar seguro, ya que puede que desee consultarlas en el futuro.
Mantenha-se saudável – Microlife AG!

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.

Peça aplicada tipo BF

Manter seco

1. Instruções de segurança importantes

- Este dispositivo deve somente ser utilizado para os fins descritos neste folheto. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pelo uso indevido deste dispositivo.
- Este dispositivo não pode ser utilizado para anestesia ou ventilação pulmonar.
- Este dispositivo só pode ser utilizado com os acessórios originais indicados no manual de instruções.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado ou se detectar qualquer anomalia.
- Nunca abra o dispositivo.
- O dispositivo é composto por componentes sensíveis e deve ser manuseado com cuidado. Respeite as indicações de acondicionamento e funcionamento descritas na secção «Especificações técnicas»!
- Proteja o dispositivo de:
  - Água e humidade
  - Temperaturas extremas
  - Impactos e quedas
  - Contaminação e poeiras
  - Luz direta do sol
  - Calor e frio
- Utilize somente os medicamentos receitados pelo seu médico e respeite as suas instruções quanto à dosagem, duração e frequência do tratamento.
- Não incline o nebulizador para além de 60°.
- O funcionamento deste dispositivo pode ser comprometido quando usado junto a campos electromagnéticos fortes como telemóveis ou instalações de rádio, recomendamos, devido a esse motivo, uma distância de pelo menos 1 m. Em casos em que esta situação seja inevitável, deve verificar se o dispositivo está a funcionar corretamente.

Certifique-se de que não deixa o dispositivo ao alcance das crianças; algumas peças são muito pequenas e podem ser engolidas. Esteja atento ao risco de estrangulamento no caso deste dispositivo ser fornecido com cabos ou tubos.

Os dispositivos electrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis não devendo nunca ser incluídos no lixo doméstico.

Este dispositivo não substitui a consulta do seu médico.

2. Preparação e utilização do dispositivo

Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, limpe todos os seus elementos seguindo as instruções descritas na secção «Limpeza e desinfeção».
1. Montagem das peças do nebulizador ⑪. Assegure-se de que todas as peças estão completas.
2. Encha o nebulizador com a solução a inalar de acordo com as instruções do seu médico, assegurando-se de que não ultrapassa o nível máximo.
3. Ligue o nebulizador com o tubo flexível de ar ⑥ ao compressor ① e ligue o cabo de alimentação ② à tomada (230V~ / 50Hz).
4. Coloque o botão ON/OFF ③ na posição «I» para ligar o dispositivo e coloque o bocal ⑦ na boca ou ajuste a máscara sobre o nariz e a boca.
   - O bocal favorece uma melhor distribuição do medicamento nos pulmões.
   - Escolha entre a máscara de adulto ⑧ ou de criança ⑨ e assegure-se de que cobre totalmente as zonas da boca e do nariz.
   - Use todos os acessórios incluindo a máscara nasal ⑫ tal como indicado pelo seu médico.
5. Durante o tratamento, inspire e expire tranquilamente. Sente-se descontraidamente e com o tronco direito. **Não se deite durante a inalação.** Se se sentir mal suspenda imediatamente a inalação.
6. Ao terminar o tempo de inalação recomendado pelo seu médico, coloque o botão ON/OFF ③ na posição «O» para desligar o dispositivo e desligue-o da tomada.
7. Vaze a restante solução do nebulizador e limpe o dispositivo como descrito na secção «Limpeza e desinfeção».

Este dispositivo foi criado para uso intermitente de 30 minutos On / 30 minutos Off. Desligue o aparelho após 30 minutos de utilização e aguarde mais 30 minutos antes de reiniciar o tratamento.

3. Limpeza e desinfeção

Após cada tratamento, limpe profundamente todas as peças para eliminar os resíduos de medicamentos e quaisquer impurezas.
O compressor ① e o tubo flexível de ar ⑥ devem ser limpos com um pano húmido.

Lave sempre bem as mãos antes de limpar e desinfectar os acessórios.

Não exponha o compressor a água quente.

Substitua o tubo de ar para tratamento a novo doente ou em caso de detectar alguma impureza.

Desligue sempre o dispositivo da tomada, antes de o limpar.

Limpeza com água
- **Lave todos os componentes do nebulizador** (excepto o tubo flexível) **com água morna (max. 60 °C)** aproximadamente 5 minutos, se necessário adicione uma pequena quantidade de detergente utilizando os limites de quantidade e utilização indicados pelo fabricante do detergente.
- Passe por água abundante para se assegurar de que todos os resíduos foram removidos e deixe secar.

Desinfecção
- Todos os elementos do nebulizador (excepto o tubo flexível), podem ser desinfectados com desinfectantes químicos, seguindo as limitações de quantidade e uso previstas pelo fabricante.
- Estes desinfectantes estão habitualmente disponíveis nas farmácias.

Esterilização pelo vapor
- Todos os elementos do nebulizador (excepto o tubo flexível e a máscara), podem ser esterilizados a vapor até 121 °C (20 min.) ou 134 °C (7 min.) EN554/ISO11134.
- O material de esterilização deve estar conforme com a EN868/ISO11607 e ser adequado para a esterilização pelo vapor.
- Após a esterilização, assegure-se de que todos os elementos estão à temperatura ambiente antes de os reutilizar.

Não repetir o ciclo de esterilização com os componentes ainda quentes.

4. Manutenção, cuidados e serviço pós-venda

Encomende todos os acessórios através do farmacêutico ou do distribuidor Microlife (ver no início).
- O nebulizador, bocal e máscaras devem ser substituídos após 3 meses de utilização.
- Verifique regularmente o estado do filtro e substitua-o se estiver sujo,ou após um período máximo de 3 meses de utilização.
  O dispositivo é fornecido com filtros de substituição.
- Para substituir o filtro, abra o compartimento do filtro de ar ④ na parte superior do dispositivo identificada «Filter» e substitua-o ⑩.

Não desenrosque nunca a tampa de plástico.

5. Falhas de funcionamento e soluções

É impossível ligar o dispositivo
- Assegure-se de que o cabo ② está correctamente ligado.
- Certifique-se de que o botão ON/OFF ③ está na posição «I».
- Este dispositivo desliga-se automaticamente quando entra em sobreaquecimento. Aguarde até que arrefeça e tente novamente.

O dispositivo não nebuliza ou nebuliza de forma insuficiente
- Assegure-se de que o tubo de ar ⑥ está correctamente ligado em ambas as extremidades.
- Assegure-se de que o tubo de ar não está «esmagado», dobrado, sujo ou obstruído. Se for necessário substitua-o por um novo.
- Certifique-se de que o nebulizador ⑤ está totalmente montado e que a cabeça de vaporização colorida ⑪-A colocada correctamente.
- Certifique-se de que adicionou o medicamento necessário.

6. Garantia

Este dispositivo está abrangido por uma **garantia de 3 anos** a partir da data de compra. A garantia é válida apenas mediante a apresentação do cartão de garantia preenchido pelo revendedor (ver verso) que comprove a data de compra ou o talão de compra.
- A garantia cobre somente o compressor. As peças substituíveis como o nebulizador, máscaras, bocais, tubo de ar e filtros não estão incluídos.
- A garantia não é válida se o dispositivo for aberto ou alterado.
- A garantia não cobre os danos causados pelo uso indevido, acidentes, ou por incumprimento do manual de instruções.

7. Especificações técnicas

Débito de nebulização:	0,35 ml/min. (NaCl 0,9%)
Tamanho das partículas:	75% < 5 µm NaCl 0,9% 2,61 µm (MMD com 0,9% NaCl no Cascade Impactor)
Débito de ar:	12 l/min.
Nível sonoro:	56 dBA
Alimentação:	230V~ / 50Hz / 150VA
Tamanho do cabo de alimentação:	1,5 m
Capacidade de nebulização:	min. 2 ml; max. 12 ml
Volume residual:	0,7 ml
Limites de funcionamento:	30 min. On / 30 min. Off
Condições de funcionamento:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 95 % de humidade relativa máxima
Condições de acondicionamento:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F 10 - 95 % de humidade relativa máxima
Peso:	1200 g
Dimensões:	140 x 150 x 120 mm
Classe IP:	IP20
Normas de referência:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; IEC 60601-1-11; CE0434
Duração expetável de utilização:	5 anos

O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

Compressor vernevelaar

NL

① Piston compressor
② Netstroomkabel
③ AAN/UIT knop
④ Luchtfilter compartiment
⑤ Vernevelaar
⑥ Luchtslang
⑦ Mondstuk
⑧ Gezichtsmasker (volwassene)
⑨ Gezichtsmasker (kind)
⑩ Vervangen van het luchtfilter
⑪ Het samenstellen van de vernevelaar
⑫ Neusstuk

Geachte klant,
Deze vernevelaar is een apparaat van zeer hoge kwaliteit, bedoeld voor inhalatie therapie om astma, chronische bronchitis en andere luchtwegaandoeningen te behandelen.
Het gebruik van dit apparaat is zeer eenvoudig. Medicatie bestemd voor verneveling kan in principe worden gebruikt met de inhalatietherapie.
Lees deze handleiding zorgvuldig door zodat u alle functies en veiligheidsinformatie begrijpt. Wij willen graag dat u tevreden bent over het apparaat. Mocht u vragen hebben of wanneer u reserveonderdelen wilt bestellen, neemt u dan contact op met uw Microlife importeur. De verkoper zal u het adres van de Microlife importeur in uw land geven. Natuurlijk kunt u ook de website www.microlife.nl raadplegen, waar u waardevolle informatie kunt vinden over onze producten.
Bewaar het instructieboekje op een veilige plaats voor nadere raadpleging.
Blijf gezond – Microlife AG!

Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door.

Geleverd onderdeel type BF

Droog houden

1. Belangrijke veiligheidsinstructies

- Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik.
- Dit apparaat is niet bedoeld als beademingsapparatuur en niet geschikt voor verdovende middelen.
- Dit apparaat moet en kan alleen gebruikt worden met de originele onderdelen zoals omschreven in dit instructieboekje
- Gebruik het apparaat niet wanneer u vermoedt dat het beschadigd is of wanneer u tijdens het gebruik iets ongebruikelijks constateert.
- Open het apparaat nooit.
- Dit apparaat bevat gevoelige componenten en moet met voorzichtigheid worden behandeld. Neem de bewaar- en bedieningscondities beschreven in de «Technische specificaties» paragraaf in acht!
- Bescherm het tegen:
  - water en vochtigheid
  - extreme temperaturen
  - schokken en laten vallen
  - vervuiling en stof
  - direct zonlicht
  - warmte en kou
- Gebruik alleen de medicatie die u is voorgeschreven door uw arts, ook met betrekking tot de dosering, duur en herhaling van de behandeling.
- Buig de vernevelaar nooit in een hoek van meer dan 60°.
- De werking van dit apparaat kan worden verstoord, wanneer het gebruikt wordt in de buurt van sterk elektromagnetische velden bijvoorbeeld rondom mobiele telefoons en radio installaties, wij adviseren dan ook een afstand van tenminste 1 meter. In het geval dat het vermijden van sterk magnetische velden niet mogelijk is, verifieer voor ingebruikname eerst of het apparaat goed functioneert.

Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt. Wees alert op het gevaar van verstrengeling, indien het apparaat is voorzien van kabels of slangen.

Elektronische apparaten moeten volgens de lokale wetgeving en regels worden verwijderd, nooit samen met het huisafval.

Het gebruik van dit apparaat is niet bedoeld als vervanging van uw huidige behandeling door uw arts.

2. Voorbereiding en Gebruik

Voor het eerste gebruik van het apparaat, raden wij aan het eerst schoon te maken zoals beschreven in het instructie gedeelte «Reinigen en desinfecteren».
1. Het samenstellen van de vernevelaar ⑪. Zorg ervoor dat alle onderdelen compleet zijn.
2. Vul de vernevelaar met de inhalatie oplossing zoals voorgeschreven door uw arts. Vul het apparaat nooit verder dan het maximum.
3. Sluit de luchtslang ⑥ aan op de compressor ① en plaats de netstroomkabel ② in het stopcontact (230V~ / 50Hz).
4. Zet de AAN/UIT knop ③ op stand «I» om het apparaat aan te zetten en plaats het mondstuk ⑦ in de mond of plaats één van de gezichtsmaskers over mond en neus.
   - Het mondstuk geeft een betere verdeling van de medicatie in de longen.
   - Kies uit één van de gezichtsmaskers voor volwassenen ⑧ of voor kinderen ⑨ en zorg ervoor dat het masker de mond en neus geheel omsluit.
   - Gebruik alle accessoires, inclusief neusstuk ⑫, zoals voorgeschreven door uw arts.
5. Adem rustig in en uit tijdens de behandeling. Ga in een comfortabele positie zitten met het bovenlichaam in een rechte positie. **Let op! Ga nooit liggen tijdens de behandeling.** Stop direct met de behandeling wanneer u zich onwel begint te voelen.
6. Na de duur van de behandeling zoals besproken met uw arts, zet u de AAN/UIT knop ③ terug in stand «O», het apparaat is nu uitgeschakeld en de netstroomkabel kan worden verwijderd uit het stopcontact.
7. Verwijder overgebleven resten medicatie en reinig het apparaat zoals omschreven in het instructie gedeelte «Reinigen en desinfecteren».

Dit apparaat is ontworpen voor continu gebruik van 30 minuten, na deze 30 minuten dient U het apparaat voor 30 minuten uit te schakelen voordat U de volgende behandeling start.

3. Reinigen en desinfecteren

Reinig het apparaat grondig en verwijder eventuele medicatieresten die achter zijn gebleven na de behandeling.
De compressor ① en de luchtslang ⑥ kunnen met een schone vochtige doek worden gereinigd.

Was voor het schoonmaken en desinfecteren van het apparaat altijd grondig uw handen.

De compressor mag niet worden blootgesteld aan hittebronnen of water.

Vervang de luchtslang voor ieder gebruik van een nieuwe patient of als deze niet geheel schoon is.

Verwijder de netstroomkabel voordat het apparaat wordt gereinigd.

Reinigen met water
- **Reinig alle losse onderdelen** (behalve de luchtslang) **met warm kraanwater (max. 60 °C) gedurende 5 minuten**, eventueel kan er wat reinigingsmiddel worden toegevoegd, voor de hoeveelheid kan het etiket van de fabrikant worden geraadpleegd.
- Spoel alle onderdelen grondig af, en zorg ervoor dat er geen resten van reinigingsmiddel achterblijven.

Desinfecteren
- Alle losse onderdelen van de vernevelaar (behalve de luchtslang) kunnen worden gedesinfecteerd met desinfecterende middelen, raadpleeg voor de hoeveelheid en het juiste gebruik het etiket van de fabrikant.
- Desinfectie middelen zijn verkrijgbaar bij drogist of apotheker.

Steriliseren met stoom
- Alle losse onderdelen van de vernevelaar (behalve de luchtslang) kunnen worden gereinigd met hete stoom tot 121 °C à (20 min.) of tot 134 °C à (7 min.). EN554/ISO11134.
- De verpakking/etiket van het sterilisatie middel moet conform de EN868/ISO11607 norm zijn en tevens geschikt voor stoom sterilisatie.

Na het steriliseren van de losse onderdelen moeten deze voor gebruik eerst afkoelen naar kamertemperatuur.

Herhaal de sterilisatie nooit wanneer de losse onderdelen nog warm zijn.

4. Onderhoud, reinigen en vervangen

Alle losse onderdelen kunnen worden nabesteld bij uw lokale distributeur of neem contact op met de Microlife-Service afdeling (zie inleiding).
- Wij raden u aan de vernevelaar, mondstuk en de gezichtsmaskers iedere 3 maanden te vervangen.
- Controleer het luchtfilter op enige achtergebleven resten en vervang deze wanneer het vuil is, wij raden u aan deze altijd na 3 maanden te vervangen.
  Losse luchtfilters worden bij het apparaat geleverd.
- Om het luchtfilter te vervangen, dient eerst het filtercompartiment ④ aan de bovenkant van het apparaat geopend te worden, dit wordt aangegeven met de aanduiding «Filter» hierna kan het luchtfilter ⑩ worden vervangen.

Draai nooit de plastic deksel los.

5. Problemen en mogelijke oplossingen

Het apparaat kan niet worden aangezet
- Zorg ervoor dat de netstroomkabel ② correct in het stopcontact is geplaatst.
- Zorg ervoor dat de AAN/UIT knop ③ in stand «I» staat.
- Het apparaat schakelt automatisch uit bij oververhitting. Wacht tot het apparaat is afgekoeld en probeer het opnieuw.

De vernevelaar werkt niet optimaal of helemaal niet
- Zorg ervoor dat de luchtslang ⑥ correct is aangesloten aan beide zijden.
- Zorg ervoor dat de luchtslang niet afgekneld, vuil of verstopt is. Wanneer nodig kan de luchtslang worden vervangen.
- Zorg ervoor dat de vernevelaar ⑤ correct is samengesteld en de gekleurde vernevelkop ⑪-A op de juiste wijze is geplaatst.
- Zorg ervoor dat de juiste medicatie is toegevoegd.

6. Garantie

Dit apparaat heeft een **garantie van 3 jaar** vanaf aankoopdatum. De garantie is alleen van toepassing bij overhandigen van een garantiekaart ingevuld door de dealer (zie achterzijde) of met een bevestiging van de aankoopdatum of kassabon.
- De garantie dekt alleen de compressor. De losse onderdelen zoals de vernevelaar, gezichtsmaskers, mondstuk, luchtslang, en luchtfilters vallen niet onder de garantie.
- Opening van of wijzigingen aan het apparaat maken de garantie ongeldig.
- De garantie dekt geen schade veroorzaakt door onjuist gebruik, ongevallen of het niet naleven van de instructies.

7. Technische specificaties

Vernevelings niveau:	0.35 ml/min. (NaCl 0.9%)
Grootte van de deeltjes:	75% < 5 µm NaCl 0.9% 2.61 µm (MMD met 0.9% NaCl met behulp van Cascade Impactor)
Doorstroming van de compressor:	12 l/min.
Geluidsniveau:	56 dBA
Netstroom:	230V~ / 50Hz / 150VA
Lengte netstroomkabel:	1.5 m
Vernevelings capaciteit:	min. 2 ml; max. 12 ml
Rest volume:	0.7 ml
Gebruiks limieten:	30 minuten AAN / 30 minuten UIT
Werkingscondities:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 95 % maximale relatieve vochtigheid
Bewaarcondities:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F 10 - 95 % maximale relatieve vochtigheid
Gewicht:	1200 g
Afmetingen:	140 x 150 x 120 mm
IP Klasse:	IP20
Verwijzing naar normen:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-1-2; IEC 60601-1-11; CE0434
Verwachte levensduur:	5 jaar

Technische wijzigingen voorbehouden.

Νεφελοποιητής Συμπίεσης

GR

① Έμβολο συμπίεσης
② Καλώδιο ρεύματος
③ Πλήκτρο ON/OFF
④ Διαμέρισμα φίλτρου αέρα
⑤ Νεφελοποιητής
⑥ Λάστιχο αέρα
⑦ Επιστόμιο
⑧ Μάσκα προσώπου για ενήλικες
⑨ Παιδική μάσκα προσώπου
⑩ Αντικατάσταση φίλτρου αέρα
⑪ Συνολική συσκευασία σε πτάντα
⑫ Ρινικό Ρύγχος

Αγαπητέ πελάτη,
Αυτός ο νεφελοποιητής είναι μια συσκευή υψηλής ποιότητας, για θεραπεία με εισπνοές, για ασθμα, χρόνια βρογχίτιδα και άλλες ασθένειες του αναπνευστικού.
Η λειτουργία και χρήση της συσκευής είναι πολύ απλή. Λειτουργεί με όλα τα συνήθη φάρμακα που χρησιμοποιούνται για θεραπεία με εισπνοές.
Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά, ώστε να εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες και τις πληροφορίες ασφαλείας. Στόχος μας είναι η ικανοποίησή σας από το προϊόν μας Microlife. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες ή προβλήματα ή εάν θέλετε να παραγγείλετε κάποιο ανταλλακτικό έξαρτημα, απευθυνθείτε στο τοπικό σας τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Microlife. Ο πωλητής σας ή το φαρμακείο της περιοχής σας θα σας ενημερώσουν σχετικά με την διεύθυνση του αντιπροσώπου Microlife στην χώρα σας. Εναλλακτικά, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.microlife.com, όπου μπορείτε να βρείτε πολλές χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας.
Κρατήστε σε ασφαλές μέρος τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική παραπομπή.
Μείνετε υγιείς – Microlife AG!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.

Τύπος BF εφαρμοσμένο τμήμα

Κρατήστε το στεγνό

1. Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

- Το όργανο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται για το σκοπό που περιγράφεται στο παρόν έντυπο οδηγιών. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιά που προκαλείται από λανθασμένη χρήση.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για αναισθησία και οξυγόνωση του πνεύμονα.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με τα αυθεντικά εξαρτήματα όπως καταδεικνύεται στις οδηγίες.
- Μη χρησιμοποιείτε το όργανο εάν θεωρείτε ότι έχει υποστεί ζημιά ή εάν παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο.
- Ποτέ μην ανοίγετε το όργανο.
- Αυτό το όργανο αποτελείται από ευαίσθητα εξαρτήματα και πρέπει να το χειρίζεστε με προσοχή. Τηρείτε τις οδηγίες αποθήκευσης και λειτουργίας που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά»!
- Προστατεύετε το από:
  - νερό και υγρασία
  - ακραίες θερμοκρασίες
  - κρούση και πτώση
  - μόλυνση και σκόνη
  - άμεση έκθεση στον ήλιο
  - ζέστη και κρύο
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα φάρμακα που συνταγογράφηκε για εσάς ο γιατρός σας και ακολουθήστε τις οδηγίες του όσον αφορά στην δοσολογία, διάρκεια και συχνότητα της θεραπείας.
- Ποτέ μην λυγίζετε τον νεφελοποιητή πάνω από 60°.
- Η λειτουργία αυτής της συσκευής ενδέχεται να τεθεί σε κίνδυνο, όταν χρησιμοποιείται κοντά σε ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία, όπως κινητά τηλέφωνα ή εγκαταστάσεις ραδιοεπικοινωνίας και προτείνουμε μια απόσταση τουλάχιστον 1 m. Σε περιπτώσεις που υποψιάζεστε ότι αυτό είναι αναπόφευκτο, βεβαιωθείτε εάν η συσκευή λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση.

Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν το όργανο χωρίς επίβλεψη, διότι ορισμένα μέρη του είναι αρκετά μικρά και υπάρχει κίνδυνος κατάποσης. Να είστε ενήμεροι για τον κίνδυνο στραγγαλισμού σε περίπτωση που αυτή η συσκευή τροφοδοτείται με καλώδια ή σωλήνες.

Οι ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις οδηγίες που εφαρμόζονται στην χώρα σας, ποτέ μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Η χρήση της συσκευής δεν προορίζεται σαν υποκατάστατο των οδηγιών του γιατρού σας.

2. Προετοιμασία και χρήση αυτής της συσκευής

Προτού χρησιμοποιήσετε την συσκευή για πρώτη φορά, συνιστούμε να την καθαρίσετε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και απολύμανση».
1. Συγκεντρώστε τα εξαρτήματα της συσκευασίας του Νεφελοποιητή ⑪. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα περιέχονται στο κουτί.
2. Γεμίστε τον Νεφελοποιητή με το διάλυμα εισπνοών, σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας. Μην υπερβείτε το μέγιστο επίπεδο.
3. Συνδέστε τον Νεφελοποιητή με το λάστιχο αέρα ⑥ στον συμπιεστή ① και βάλτε το καλώδιο ρεύματος ② στην πρίζα (230V~ / 50Hz).
4. Γυρίστε το πλήκτρο ON/OFF ③ στην θέση «I» για να ανοίξτε την συσκευή και τοποθετήστε το επιστόμιο ⑦ στο στόμα ή εφαρμόστε μια από τις μάσκες επάνω στο στόμα και την μύτη.
   - Το επιστόμιο βοηθά στην καλύτερη εισπνοή φαρμάκου στους πνεύμονες.
   - Επιλέξτε μάσκα προσώπου μεταξύ μασκών για ενήλικες ⑧ ή